



# City of New Orleans Healthy Homes Program

Thông tin về Healthy Homes Program có thể được tìm thấy trực tuyến tại <https://nola.gov/next/healthy-homes>  
Quét mã QR tại đây để xem.



## Quyền của bên thuê

Bất kỳ bên thuê nào cũng có thể báo cáo các hành vi vi phạm tiềm ẩn đối với Pháp lệnh Ngôi nhà Lành mạnh hoặc các mục từ 26-156 đến 26-230 của Bộ luật Bảo trì Tài sản Tối thiểu bằng cách liên hệ với Bộ Thực thi Bộ luật qua số 3-1-1 và yêu cầu kiểm tra đơn vị nhà ở cho thuê để đảm bảo tuân thủ các tiêu chuẩn có trong Sắc lệnh Ngôi nhà Lành mạnh hoặc trong các mục từ 26-156 đến 26-230 của Bộ luật Bảo trì Tài sản Tối thiểu.

### Bên thuê có quyền theo đuổi hoạt động được bảo vệ mà không sợ bị trả thù.

“Hoạt động được bảo vệ” bao gồm:

- (1) Thông báo cho bên cho thuê hoặc đại lý của bên cho thuê về bất kỳ vi phạm nào đối với bất kỳ điều khoản nào của điều này hoặc các mục từ 26-156 đến 26-230 của Bộ luật Bảo trì Tài sản Tối thiểu;
- (2) Yêu cầu hành động khắc phục được tính toán hợp lý để khắc phục mọi vi phạm điều khoản này hoặc các mục từ 26-156 đến 26-230 của Bộ luật Bảo trì Tài sản Tối thiểu;
- (3) Thông báo cho cơ quan quản lý hoặc công chúng về bất kỳ vi phạm nào đối với điều này hoặc các mục từ 26-156 đến 26-230 của Bộ luật Bảo trì Tài sản Tối thiểu; hoặc
- (4) Cung cấp lời khai trước tòa hoặc thủ tục hành chính liên quan đến bất kỳ hành vi vi phạm điều này hoặc các mục từ 26-156 đến 26-230 của Bộ luật Bảo trì Tài sản Tối thiểu.

*Các hoạt động được bảo vệ theo Sắc lệnh Ngôi nhà Lành mạnh KHÔNG bao gồm: không trả tiền thuê nhà; cố ý làm hư hỏng tài sản tại chỗ; đe dọa bằng lời nói hoặc thể chất đối với sự an toàn cá nhân của bên cho thuê, nhân viên của bên cho thuê hoặc bên thuê khác. Bên thuê nên cố gắng hợp lý để thông báo cho bên cho thuê về (các) sửa chữa cần thiết.*



**Để đăng ký Khiếu nại Ngôi nhà Lành mạnh, hãy gọi 3-1-1 hoặc đăng nhập vào <https://nola311.org>.**

Quét mã QR tại đây để đăng nhập vào NOLA-311. Để được hỗ trợ bằng ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh, hãy gọi (504) 539-3266.

### Chủ nhà bị cấm trả thù các hoạt động được bảo vệ.

Các hành vi trả thù bị cấm bao gồm nhưng không giới hạn ở việc chấm dứt hợp đồng thuê trái pháp luật, giảm dịch vụ, tăng tiền thuê hoặc phí, đưa ra hoặc đe dọa khởi kiện người thuê để chiếm hữu hoặc từ chối gia hạn hợp đồng thuê, trong trường hợp những hành động đó được thúc đẩy bởi việc thực hiện hoạt động được bảo vệ một cách thiện chí.

Sẽ có giả định có thể bác bỏ rằng bên cho thuê đã thực hiện hành vi trả thù bị cấm nếu: (i) bên cho thuê tham gia vào bất kỳ hành vi trả thù bị cấm nào, như được mô tả ở trên, trong vòng sáu tháng kể từ khi bên thuê hoặc đại diện của bên thuê tham gia vào các hoạt động được bảo vệ. và (ii) có lý do chính đáng để tin rằng hành vi vi phạm mục này hoặc các mục 26-156 đến 26-230 của Bộ luật Bảo trì Tài sản Tối thiểu đã được thực hiện, được chứng minh bằng biên bản hoặc thông báo vi phạm do cơ quan thực thi thích hợp đưa ra cơ quan, hình ảnh hoặc bằng chứng khác.

**Nếu bạn cho rằng mình đã bị trả thù vì một hoạt động được bảo vệ liên quan đến Healthy Homes, vui lòng tìm kiếm cố vấn pháp lý riêng.** Vui lòng liên hệ với Dịch vụ Pháp lý Đông Nam Louisiana bằng cách gọi (504)529-1000 hoặc Hiệp hội Luật sư Tiểu bang Louisiana bằng cách gọi (504) 566-1600 để biết thêm thông tin về cố vấn pháp lý. Thành phố New Orleans không thể hỗ trợ các vấn đề pháp lý riêng tư.